

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 3722

[C — 2002/27968]

**8 JUILLET 2002. — Décret portant règlement définitif du budget
de la Région wallonne pour l'année 1993 (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

PREMIERE PARTIE. — Services d'administration générale de la Région wallonne

CHAPITRE I^{er}. — *Engagements effectués en exécution du budget régional*

§ 1^{er}. Fixation des engagements à charge des crédits dissociés

Article 1^{er}. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits dissociés d'engagement de l'année budgétaire 1993 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 6, à la somme de 31.532.619.452 francs.

§ 2. Fixation des crédits dissociés d'engagement

Art. 2. Les crédits dissociés d'engagement affectés par le Conseil régional wallon pour les engagements de l'année budgétaire 1993 s'élèvent au total à 32.072.200.000 francs, conformément au tableau A, colonne 5.

Ce montant alloué par les décrets budgétaires se ventile comme suit (tableau A, colonnes 1, 2 et 3):

| | |
|---|------------------|
| a. budget initial | 33.215.200.000 F |
| b. ajustements de crédits : – augmentations | 14.600.000 F |
| b. ajustements de crédits : – diminutions | 1.157.600.000 F |

Art. 3. Le montant total des crédits d'engagement répartis pour l'année budgétaire 1993 est réduit conformément au tableau A, colonne 9, d'un montant de 539.580.548 francs, qui est annulé en vertu des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Art. 4. Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits dissociés d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1993 sont fixés à 31.532.619.452 francs, somme égale aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 6 et 10).

§ 3. Fixation des engagements à charge des crédits variables

Art. 5. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits variables d'engagement de l'année budgétaire 1993 s'élèvent d'après le tableau *Abis* ci-annexé, colonne 6, à la somme de 4.226.194.379 francs.

§ 4. Fixation des crédits variables d'engagement

Art. 6. Les crédits variables d'engagement affectés par le Conseil régional wallon pour les engagements de l'année budgétaire 1993 s'élèvent à 6.518.400.000 francs, conformément au tableau *Abis*, colonne 2.

Toutefois, conformément à l'article 45, §§ 2 et 3, dernier alinéa, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'utilisation de ces crédits est limitée au montant des recettes affectées en 1993 aux fonds organiques : 4.840.964.046 francs, augmenté du solde positif existant au 1^{er} janvier 1993 : 145.517.247 francs, soit au total à 4.986.481.293 francs (tableau *Abis*, colonne 5).

Art. 7. Par suite des dispositions contenues dans les articles 5 et 6 ci-dessus, le disponible en engagements – crédits variables – s'élève à la fin de l'année budgétaire 1993 à 760.286.914 francs (tableau *Abis*, colonne 9).

Ce solde sera reporté à l'année budgétaire 1994 et présente (tableau *Abis*, colonnes 7 et 8) :

| | |
|--|--|
| a. un disponible de 2.206.072.928 francs | |
| b. un dépassement de 1.445.786.014 francs, résultant de l'habilitation de contracter des engagements à concurrence de 2.960.000.000 francs à charge du fonds pour la protection des eaux de surface (décret du 30 avril 1990), quel que soit son disponible. | |

§ 5. Fixation des autorisations spéciales d'engagement

Art. 8. Pour l'année 1993, le montant total des autorisations d'engagement, accordées par le dispositif des différents décrets budgétaires, s'élève à 3.341.000.000 francs (dont 540.000.000 francs pour les crédits variables).

Art. 9. Les engagements imputés à charge des autorisations précitées s'élèvent à 3.307.561.333 francs.

Les autorisations d'engagements non utilisées à la clôture de l'année budgétaire et à annuler s'élèvent donc à 33.438.667 francs.

CHAPITRE II. — *Recettes et dépenses courantes effectuées en exécution du budget régional*§ 1^{er}. Fixation des recettes courantes et de capital

Art. 10. Les droits constatés en faveur de la Région wallonne, pour l'année budgétaire 1993, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 3, à la somme de 129.589.110.155 francs.

Cette somme se répartit comme suit :

| | |
|----------------------|-------------------|
| recettes courantes | 105.322.026.372 F |
| recettes de capital | 8.267.083.783 F |
| produit des emprunts | 16.000.000.000 F |

Art. 11. Les recettes courantes et de capital enregistrées pour l'année budgétaire s'élèvent au total à 122.962.547.023 francs, conformément au tableau B, colonne 4.

Cette somme se décompose comme suit :

| | |
|-----------------------|------------------|
| recettes courantes | 99.921.537.302 F |
| recettes de capital | 7.041.009.721 F |
| produits des emprunts | 16.000.000.000 F |

Art. 12. Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à 6.626.563.132 francs (tableau B, colonnes 5, 6 et 7).

Cette somme se répartit comme suit :

a. droits annulés ou portés en surséance indéterminée :

| | |
|---------------------|---------------|
| recettes courantes | 334.959.062 F |
| recettes de capital | 23.335.698 F |

b. droits reportés à l'année budgétaire 1994 :

| | |
|---------------------|-----------------|
| recettes courantes | 5.065.530.008 F |
| recettes de capital | 1.202.738.364 F |

§ 2. Fixation des dépenses courantes et de capital

Art. 13. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1993 sont arrêtés comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. pour les dépenses courantes :

| | |
|-----------------------|------------------|
| Crédits non dissociés | 81.198.675.910 F |
|-----------------------|------------------|

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures

1.626.116.940 F

b. prestations de l'année en cours

79.572.558.970 F

Crédits d'ordonnement

6.862.198.819 F

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures

1.796.245.389 F

b. prestations de l'année en cours

5.065.953.430 F

B. pour les dépenses de capital :

| | |
|-----------------------|-----------------|
| Crédits non dissociés | 7.649.910.833 F |
|-----------------------|-----------------|

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures

172.534.199 F

b. prestations de l'année en cours

7.477.376.634 F

Crédits d'ordonnement

24.638.894.321 F

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures

8.589.289.288 F

b. prestations de l'année en cours

16.049.605.033 F

Total des ordonnancements

120.349.679.883 F

Art. 14. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 1993, se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :

| | |
|-----------------------|------------------|
| Crédits non dissociés | 81.198.675.910 F |
|-----------------------|------------------|

Crédits d'ordonnement

6.862.198.819 F

B. pour les dépenses de capital :

| | |
|-----------------------|-----------------|
| Crédits non dissociés | 7.649.910.833 F |
|-----------------------|-----------------|

Crédits d'ordonnement

24.638.894.321 F

Total (tableau C, colonne 10)

120.349.679.883 F

Art. 15. Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 79 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, se montent à la somme de :

| | |
|-----------------------------------|-----|
| A. pour les dépenses courantes : | |
| Crédits non dissociés | - F |
| Crédits d'ordonnement | - F |
| B. pour les dépenses de capital : | |
| Crédits non dissociés | - F |
| Crédits d'ordonnement | - F |
| Total (tableau C, colonne 11) | - F |

§ 3. Fixation des crédits de paiement des dépenses courantes et de capital

Art. 16. Les crédits de paiement ouverts au Conseil régional wallon et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| A. pour les dépenses courantes : | |
| Crédits non dissociés | 90.480.465.255 F |
| Crédits d'ordonnement | 8.257.900.000 F |
| B. pour les dépenses de capital : | |
| Crédits non dissociés | 8.825.458.336 F |
| Crédits d'ordonnement | 26.970.500.000 F |
| Total | 134.534.323.591 F |

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement affectés par les décrets budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 2, 3 et 4) :

| | |
|--------------------------|-------------------|
| 1. Budget initial : | |
| A. dépenses courantes : | |
| Crédits non dissociés | 82.143.400.000 F |
| Crédits d'ordonnement | 8.254.800.000 F |
| B. dépenses de capital : | |
| Crédits non dissociés | 6.934.800.000 F |
| Crédits d'ordonnement | 27.563.600.000 F |
| Total | 124.896.600.000 F |

2. Ajustements des crédits : résultats nets :

(y compris les arrêtés de réallocation et de transfert)

Augmentations (résultats positifs) :

| | |
|--------------------------|-----------------|
| A. dépenses courantes : | |
| Crédits non dissociés | 2.208.300.000 F |
| Crédits d'ordonnement | 3.100.000 F |
| B. dépenses de capital : | |
| Crédits non dissociés | 1.289.700.000 F |
| Crédits d'ordonnement | - F |
| Total | 3.501.100.000 F |

2. Diminutions (résultats négatifs) :

| | |
|--------------------------|---------------|
| A. dépenses courantes : | |
| Crédits non dissociés | - F |
| Crédits d'ordonnement | - F |
| B. dépenses de capital : | |
| Crédits non dissociés | - F |
| Crédits d'ordonnement | 593.100.000 F |
| Total | 593.100.000 F |

II. Les crédits de paiement reportés de l'année budgétaire 1992 en application des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

| | |
|--------------------------|-----------------|
| A. dépenses courantes : | |
| Crédits non dissociés | 6.128.765.255 F |
| Crédits d'ordonnement | - F |
| B. dépenses de capital : | |
| Crédits non dissociés | 600.958.336 F |
| Crédits d'ordonnement | - F |
| Total | 6.729.723.591 F |

Art. 17. Le montant des crédits de paiement ouverts et répartis pour l'année budgétaire 1993 est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

1. Des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire 1994 a lieu en application des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 :

| | |
|----------------------------|-----------------|
| A. opérations courantes : | |
| Crédits non dissociés | 7.912.236.715 F |
| Crédits d'ordonnement | - F |
| B. opérations de capital : | |
| Crédits non dissociés | 933.459.013 F |
| Crédits d'ordonnement | - F |
| Total | 8.845.695.728 F |

2. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

| | |
|----------------------------|-----------------|
| A. opérations courantes : | |
| Crédits non dissociés | 1.369.552.630 F |
| Crédits d'ordonnement | 1.395.701.181 F |
| B. opérations de capital : | |
| Crédits non dissociés | 242.088.490 F |
| Crédits d'ordonnement | 2.331.605.679 F |
| Total | 5.338.947.980 F |

La répartition des crédits reportés est maintenue dans le budget de 1994.

Art. 18. Par suite des dispositions contenues dans les articles 16 et 17 du présent décret, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1993 sont fixés comme suit :

| | |
|--------------------------|-------------------|
| A. dépenses courantes : | |
| Crédits non dissociés | 81.198.675.910 F |
| Crédits d'ordonnement | 6.862.198.819 F |
| B. dépenses de capital : | |
| Crédits non dissociés | 7.649.910.833 F |
| Crédits d'ordonnement | 24.638.894.321 F |
| Total | 120.349.679.883 F |

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

Art. 19. Le résultat général des recettes et des dépenses courantes et de capital du budget de l'année budgétaire 1993, tel qu'il ressort des articles 11 et 13 ci-dessus, est :

| | |
|----------------------|-------------------|
| Recettes | 122.962.547.023 F |
| Dépenses | 120.349.679.883 F |
| Excédent de recettes | 2.612.867.140 F |

CHAPITRE III. — Recettes et dépenses relatives aux crédits variables

Art. 20. Les crédits d'ordonnement ouverts et affectés par le Conseil régional wallon pour les ordonnancements de l'année 1993 s'élèvent à 4.193.400.000 francs, conformément au tableau *Cbis*, colonne 2.

§ 2. Fixation des recettes affectées

Art. 21. Les droits constatés de cette nature en faveur de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1993 s'élèvent, d'après le tableau B, colonne 3, à la somme de 4.991.112.380 francs.

Art. 22. Conformément à l'article 45, §§ 2 et 3, dernier alinéa, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'utilisation des crédits est limitée au montant des recettes affectées en 1993 aux fonds organiques, lequel s'élève à (tableau B, colonne 4) :

| | |
|---------------------|-----------------|
| Recettes de l'année | 4.840.964.046 F |
|---------------------|-----------------|

augmenté du solde disponible au 1^{er} janvier 1993 (830.127.647 francs), soit au total 5.671.091.693 francs (tableau *Cbis*, colonnes 3, 4 et 5).

§ 3. Fixation des dépenses

Art. 23. Les ordonnancements imputés pour l'année budgétaire 1993 à charge des recettes affectées (crédits variables) s'élèvent à 1.667.109.669 francs (tableau *Cbis*, colonne 6). Cette somme se décompose comme suit :

| | |
|---------------------|-----------------|
| Dépenses courantes | 30.896.768 F |
| Dépenses de capital | 1.636.212.901 F |

Art. 24. Le résultat général des recettes et des dépenses relatives aux crédits variables de l'année budgétaire 1993, tel qu'il ressort des articles 22, premier alinéa, et 23, du présent décret, est :

| | |
|----------------------|-----------------|
| Recettes affectées | 4.840.964.046 F |
| Dépenses | 1.667.109.669 F |
| Excédent de recettes | 3.173.854.377 F |

Cet excédent de recettes s'ajoute au solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 830.127.647 francs. Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde créditeur de 4.003.982.024 francs (tableau *Cbis*, colonne 8). Il sera reporté à l'année budgétaire 1994.

CHAPITRE IV. — *Résultat général des recettes et des dépenses courantes et de capital et des crédits variables*

Art. 25. Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de la Région wallonne (y compris crédits variables) pour l'année budgétaire 1993, tel qu'il ressort des articles 19 et 24, premier alinéa, précités se présente comme suit :

| | |
|----------|-------------------|
| Recettes | 127.803.511.069 F |
| Dépenses | 122.016.789.552 F |

L'année budgétaire 1993 se clôture par un excédent de recettes de 5.786.721.517 francs.

CHAPITRE V. — *Engagements effectués à charge de la section particulière*§ 1^{er}. Fixation des engagements à charge de la section particulière

Art. 26. Conformément aux articles 33 et 34 du décret contenant le budget général des dépenses de l'année 1993, les Ministres compétents étaient autorisés à engager au-delà des recettes disponibles.

Les engagements effectués à charge de la section particulière de l'année 1993 s'élèvent à 1.252.604.653 francs (tableau F, colonne 7 moins colonne 8).

Ce montant se décompose comme suit :

| | |
|--|-----------------|
| a. les engagements de l'exercice | 1.519.363.653 F |
| b. le montant des annulations des visas antérieurs | - 266.759.000 F |

§ 2. Fixation des crédits disponibles d'engagement pour la section particulière

Art. 27. Les crédits disponibles pour l'engagement des dépenses à charge de la section particulière se montent à la somme de - 1.031.335.447 francs (tableau F, colonne 6).

Ce montant se décompose comme suit :

| | |
|---|-------------------|
| a. le solde reporté de l'année précédente | - 2.409.467.395 F |
| b. les recettes de l'année | 1.378.131.948 F |

Art. 28. Par suite des dispositions contenues dans les articles 26 et 27 ci-dessus, le solde en engagements – section particulière – s'élève à la fin de l'année budgétaire 1993 à - 2.283.940.100 francs (tableau F, colonne 9). Ce montant sera reporté à l'année budgétaire 1994.

CHAPITRE VI. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière du budget pour l'année 1993*

Art. 29. Les recettes de l'année budgétaire 1993, enregistrées à la section particulière du budget, s'élèvent à 1.425.638.324 francs, conformément au tableau E ci-annexé, colonne 5.

Ce montant se décompose comme suit :

| | |
|---------------------|-----------------|
| Recettes courantes | 1.285.766.270 F |
| Recettes de capital | 139.872.054 F |

Art. 30. Les dépenses de l'année budgétaire 1993, imputées sur la section particulière du budget, s'élèvent à 1.309.304.169 francs (tableau E, colonne 8).

Ce montant se décompose comme suit :

| | |
|---------------------|-----------------|
| Dépenses courantes | 1.265.014.510 F |
| Dépenses de capital | 44.289.659 F |

Art. 31. Est autorisée, avec effet au 1^{er} janvier 1993, la suppression des fonds de la section particulière suivants :

F.E.E.R.R. – secteur économique

| | |
|--------------------------|-------------|
| Art. 71.34.1.60.01.03.27 | 5.388.792 F |
|--------------------------|-------------|

Fonds de prêts et obligataires aux P.M.E.

| | |
|--------------------------|--------------|
| Art. 71.34.1.60.02.00.27 | 18.120.921 F |
|--------------------------|--------------|

Fonds de rénovation des sites wallons

| | |
|--------------------------|--------------|
| Art. 71.33.2.60.04.00.87 | 28.409.808 F |
|--------------------------|--------------|

F.E.E.R.R. – secteur agriculture

| | |
|--------------------------|--------------|
| Art. 71.34.2.60.01.04.12 | 12.026.006 F |
|--------------------------|--------------|

| | |
|-------|--------------|
| Total | 63.945.527 F |
|-------|--------------|

Art. 32. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de la section particulière du budget de l'année budgétaire 1993 se montent à la somme de 1.309.304.169 francs :

| | |
|-----------------------------|-----------------|
| pour les dépenses courantes | 1.265.014.510 F |
|-----------------------------|-----------------|

| | |
|------------------------------|--------------|
| pour les dépenses de capital | 44.289.659 F |
|------------------------------|--------------|

Art. 33. Le résultat général de la section particulière du budget de l'année 1993 est définitivement arrêté comme suit :

| | |
|-------------------------------------|-----------------|
| recettes effectuées pendant l'année | 1.425.638.324 F |
|-------------------------------------|-----------------|

| | |
|-------------------------------------|-----------------|
| dépenses effectuées pendant l'année | 1.309.304.169 F |
|-------------------------------------|-----------------|

| | |
|----------------------|---------------|
| Excédent de recettes | 116.334.155 F |
|----------------------|---------------|

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 1.347.042.325 francs, lequel est réduit du total des soldes supprimés à l'initial 1993 (63.945.527 francs). Il en résulte un solde de 1.283.096.798 francs au 1^{er} janvier 1993.

Sous réserve de confirmation par l'Etat fédéral du solde au 1^{er} janvier 1991, le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde créditeur de 1.399.430.953 francs.

Les soldes des articles de la section particulière (tableau E, colonne 10) sont transférés au compte de l'année budgétaire 1994.

CHAPITRE VII. — Résultats cumulés

Art. 34. Tous services réunis, budget (y compris les crédits variables) et section particulière, les résultats cumulés du budget de 1993 se présentent comme suit (cf. articles 25 et 33 ci-dessus) :

| | | |
|------------------------|----------------------|-----------------|
| Budget : | excédent de recettes | 5.786.721.517 F |
| Section particulière : | excédent de recettes | 116.334.155 F |
| Total : | excédent de recettes | 5.903.055.672 F |

DEUXIEME PARTIE. — Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes régionaux du ressort de la Région wallonne

TITRE V. — Entreprises régionales

A. ENTREPRISE REGIONALE DE PRODUCTION ET D'ADDUCTION D'EAU (E.R.P.E.)

Cette Entreprise régionale, créée par décret du 2 juillet 1987, a repris au 1^{er} janvier 1988 les droits et obligations de l'Entreprise d'Etat « Complexe du barrage de Nisramont », conformément au prescrit de l'article 4, § 1^{er}, deuxième alinéa, du décret précité.

Le règlement définitif du budget de l'Entreprise régionale « Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau » s'établit pour l'année budgétaire 1993 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — Engagements effectués en exécution du budget

§ 1^{er}. Fixation des engagements

Art. 35. Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits d'engagement ouverts au Titre V du budget de l'année budgétaire 1993 s'élèvent à la somme de 517.304.567 francs (tableau V A2, colonne 4).

§ 2. Fixation des crédits d'engagement

Art. 36. Les crédits d'engagement ouverts au Titre V des décrets budgétaires de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1993 s'élèvent à la somme de 570.000.000 francs (tableau V A2, colonne 3).

Ce montant se ventile comme suit :

| | |
|------------------------------------|---------------|
| a. budget initial | 514.500.000 F |
| b. ajustement de crédits (positif) | 55.500.000 F |

Les crédits non utilisés, soit 52.695.433 francs, sont annulés (tableau V A2, colonne 5).

CHAPITRE II. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 37. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1993 s'élèvent au total à 1.099.534.234 francs, conformément au tableau V A1, colonne 3.

Ce montant se décompose comme suit :

| | |
|--|---------------|
| opérations courantes | 299.892.781 F |
| opérations en capital (dont 372.600.000 francs à titre de subvention régionale) | 799.641.453 F |

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 38. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1993 sont arrêtés comme suit (tableau V A3, colonne 4) :

| | |
|---------------------------|-----------------|
| opérations courantes | 299.892.781 F |
| opérations en capital | 799.641.453 F |
| Total des ordonnancements | 1.099.534.234 F |

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 39. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1993 s'établissent comme suit :

| | |
|--|-----------------|
| 1. alloués par décrets budgétaires (Titre V) | 1.291.500.000 F |
| a. budget initial | |
| opérations courantes | 387.600.000 F |
| opérations de capital | 733.900.000 F |
| b. ajustement de crédits (résultat net) | |
| opérations courantes | - 95.000.000 F |
| opérations de capital | + 265.000.000 F |

| | |
|---|---------------|
| 2. à allouer à titre de crédits complémentaires | |
| pour les dépenses excédant les crédits (tableau V A4) | 43.389.688 F |
| opérations courantes | 41.400.925 F |
| opérations de capital | 1.988.763 F |
| 3. à annuler définitivement (tableau V A3, colonne 5) | 235.355.454 F |
| opérations courantes | 34.108.144 F |
| opérations de capital | 201.247.310 F |
| Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1993, à 1.099.534.234 F. | |
| Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau V A3, colonne 4). | |

§ 4. Résultat du budget

Art. 40. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1993, tel qu'il ressort des articles 37 et 38 du présent décret, se présente comme suit :

| | |
|----------|-----------------|
| Recettes | 1.099.534.234 F |
| Dépenses | 1.099.534.234 F |

L'année budgétaire 1993 se clôture donc par un solde nul.

B. OFFICE REGIONAL WALLON DES DECHETS (O.R.W.D.)

Le règlement définitif du budget de l'Entreprise régionale « Office régional wallon des déchets » s'établit pour l'année budgétaire 1993 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — Engagements effectués en exécution du budget

§ 1^{er}. Fixation des engagements

Art. 41. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits d'engagement ouverts au Titre V du budget de l'année budgétaire 1993 s'élèvent à la somme de 1.395.886.319 francs (tableau V B2, colonne 7).

§ 2. Fixation des crédits d'engagement

Art. 42. Les crédits d'engagement ouverts au Titre V des décrets budgétaires de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1993 s'élèvent à la somme de 3.714.000.000 francs (tableau V B2, colonne 6).

Ce montant se ventile comme suit :

| | |
|---------------------------------------|-----------------|
| a. budget initial | 3.729.000.000 F |
| b. ajustement de crédits (diminution) | 15.000.000 F |

Les crédits non utilisés, soit 2.318.113.681 francs, sont annulés.

CHAPITRE II. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 43. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1993 s'élèvent au total à 711.377.439 francs, conformément au tableau V B1, colonne 3.

Ce montant se décompose comme suit :

| | |
|--|---------------|
| opérations courantes | 711.377.439 F |
| (dont 700.000.000 à titre de subventions régionales) | |
| opérations en capital | – F |

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 44. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1993 sont arrêtés comme suit (tableau V B2, colonnes 4 et 10) :

| | |
|---------------------------|---------------|
| opérations courantes | 274.358.529 F |
| crédits non dissociés | 158.291.189 F |
| crédits dissociés | 116.067.340 F |
| opérations en capital | 660.569.293 F |
| crédits non dissociés | 12.834.452 F |
| crédits dissociés | 647.734.841 F |
| Total des ordonnancements | 934.927.822 F |

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 45. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1993 s'établissent comme suit :

| | |
|--|-----------------|
| 1. alloués par décrets budgétaires (Titre V) | 2.237.000.000 F |
| a. budget initial | |
| opérations courantes | 546.000.000 F |
| crédits non dissociés | 197.000.000 F |
| crédits dissociés | 349.000.000 F |
| opérations de capital | 1.903.000.000 F |
| crédits non dissociés | 9.000.000 F |
| crédits dissociés | 1.894.000.000 F |
| Total | 2.449.000.000 F |

| | |
|--|-----------------|
| <i>b.</i> ajustement de crédits | |
| opérations courantes | + 17.800.000 F |
| crédits non dissociés | + 15.000.000 F |
| crédits dissociés | + 2.800.000 F |
| opérations de capital | - 229.800.000 F |
| crédits non dissociés | - F |
| crédits dissociés | - 229.800.000 F |
| Total | - 212.000.000 F |
| 2. à allouer à titre de crédits complémentaires | |
| pour les dépenses excédant les crédits (tableau V B2, colonne 3) | |
| opérations courantes | 21.758.172 F |
| opérations de capital | 3.834.452 F |
| Total | 25.592.624 F |
| 3. à annuler définitivement | |
| (crédits excédant les dépenses, tableau V B2, colonnes 5 et 11) | |
| opérations courantes | 319.199.643 F |
| crédits non dissociés | 75.466.983 F |
| crédits dissociés | 243.732.660 F |
| opérations de capital | 1.008.465.159 F |
| crédits non dissociés | - F |
| crédits dissociés | 1.008.465.159 F |
| Total | 1.327.664.802 F |

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1993, à 934.927.822 F.

Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau V B2, colonnes 4 et 10).

§ 4. Résultat du budget

Art. 46. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1993, tel qu'il ressort des articles 43 et 44 du présent décret, se présente comme suit :

| | |
|----------|---------------|
| Recettes | 711.377.439 F |
| Dépenses | 934.927.822 F |

L'année budgétaire 1993 se clôture donc par un excédent de dépenses de 223.550.383 francs.

TITRE VI. — Services régionaux à gestion séparée

A. AGENCE WALLONNE A L'EXPORTATION (AWEX)

Le règlement définitif du budget du Service régional à gestion séparée « Agence wallonne à l'exportation » s'établit pour l'année budgétaire 1993 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — Engagements effectués en exécution du budget

§ 1^{er}. Fixation des engagements

Art. 47. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits d'engagement ouverts au Titre VI du budget de l'année budgétaire 1993 s'élèvent à la somme de 305.863.924 francs (tableau VI A2, colonne 5).

§ 2. Fixation des crédits d'engagement

Art. 48. Les crédits d'engagement ouverts au Titre VI des décrets budgétaires de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1993 s'élèvent à la somme de 694.100.000 francs (tableau VI A2, colonne 2).

Ce montant se ventile comme suit :

| | |
|--|---------------|
| <i>a.</i> budget initial | 430.000.000 F |
| <i>b.</i> ajustement de crédits (augmentation) | 264.100.000 F |

Les crédits non utilisés, soit 388.236.076 francs, sont annulés.

CHAPITRE II. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 49. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1993 s'élèvent au total à 711.110.849 francs (dont 232.200.000 francs à titre de subvention régionale), conformément au tableau VI A1, colonne 3.

Ce montant se décompose comme suit :

| | |
|-----------------------|---------------|
| opérations courantes | 458.315.674 F |
| opérations en capital | 252.795.175 F |

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 50. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1993 sont arrêtés comme suit (tableau VI A2, colonne 4) :

| | |
|---------------------------|---------------|
| opérations courantes | 188.098.809 F |
| opérations en capital | 62.123.147 F |
| Total des ordonnancements | 250.221.956 F |

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 51. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1993 s'établissent comme suit :

| | |
|--|---------------|
| 1. alloués par décrets budgétaires (Titre VI) | 694.100.000 F |
| a. budget initial | 430.000.000 F |
| opérations courantes | 280.500.000 F |
| opérations de capital | 149.500.000 F |
| b. ajustement de crédits (augmentation) | 264.100.000 F |
| opérations courantes | 162.600.000 F |
| opérations de capital | 101.500.000 F |
| 2. reportés de l'année budgétaire 1992 (tableau VI A2, colonne 3) | 124.886.958 F |
| opérations courantes | 55.454.381 F |
| opérations de capital | 69.432.577 F |
| 3. à annuler définitivement (tableau VI A2, colonne 7) | 438.592.853 F |
| opérations courantes | 232.746.502 F |
| opérations de capital | 205.846.351 F |
| 4. à reporter à l'année budgétaire 1994 (tableau VI A2, colonne 6) | 130.172.149 F |
| opérations courantes | 77.709.070 F |
| opérations de capital | 52.463.079 F |

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1993, à 250.221.956 F.

Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau VI A2, colonne 4).

§ 4. Résultat du budget

Art. 52. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1993, tel qu'il ressort des articles 49 et 50 du présent décret, se présente comme suit :

| | |
|----------|---------------|
| Recettes | 711.110.849 F |
| Dépenses | 250.221.956 F |

L'année budgétaire 1993 se clôture donc par un excédent de recettes de 460.888.893 francs.

TITRE VII. — Organismes d'intérêt public

A. FONDS WALLON D'AVANCES POUR LA REPARATION
DES DOMMAGES PROVOQUES PAR LES PRISES ET POMPAGES D'EAU SOUTERRAINE

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine » s'établit pour l'année budgétaire 1993 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 53. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1993 s'élèvent au total à 89.996.369 francs, conformément au tableau VII A1, colonne 3.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 54. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1993 s'élèvent à 89.996.369 francs (tableau VII A1, colonne 3).

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 55. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1993 s'établissent comme suit :

| | |
|--|---------------|
| 1. alloués par décrets budgétaires (Titre VII) | 129.100.000 F |
| 2. à annuler définitivement | 39.103.631 F |

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1993, à 89.996.369 F.

Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau VII A1, colonne 3).

§ 4. Résultat du budget

Art. 56. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1993, tel qu'il ressort des articles 53 et 54 du présent décret, se présente comme suit :

| | |
|----------|--------------|
| Recettes | 89.996.369 F |
| Dépenses | 89.996.369 F |

L'année budgétaire 1993 se clôture donc par un solde nul.

B. OFFICE WALLON DE DEVELOPPEMENT RURAL (O.W.D.R.)

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Office wallon de développement rural » s'établit pour l'année budgétaire 1993 comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 57. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1993 s'élèvent au total à 768.756.132 francs, ainsi qu'il ressort du tableau VII B1, colonne 3, ci-annexé.

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 58. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1993 s'élèvent à 659.107.479 francs (tableau VII B1, colonne 3).

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 59. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1993 s'établissent comme suit (tableau VII B1, colonnes 2, 3 et 4) :

| | |
|--|---------------|
| 1. alloués par décrets budgétaires (Titre VII) | 860.455.580 F |
| a. budget initial | 709.200.000 F |
| b. ajustement de crédits (augmentation) | 151.255.580 F |
| 2. crédits non utilisés | 201.348.101 F |

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1993, à 659.107.479 F.

Cette somme est égale aux dépenses imputées.

§ 4. Résultat du budget

Art. 60. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 1993, tel qu'il ressort des articles 57 et 58 du présent décret, se présente comme suit :

| | |
|----------|---------------|
| Recettes | 768.756.132 F |
| Dépenses | 659.107.479 F |

L'année budgétaire 1993 se clôture donc par un excédent de recettes de 109.648.653 francs (tableau VII B1, colonne 3).

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 8 juillet 2002.

Le Ministre-Président

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

Notes

(1) Session 2001-2002.

Documents du Conseil, 302 (2001-2002). N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 8 juillet 2002.

Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 3722

[C — 2002/27968]

8. JULI 2002 — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1993 (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es :

TEIL 1 — Dienststellen der allgemeinen Verwaltung der Wallonischen Regierung

KAPITEL I — *Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen*

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten der aufgegliederten Mittel

Artikel 1 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1993 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Tabelle A, Spalte 6, auf 31.532.619.452 BEF.

§ 2. Festlegung der aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen

Art. 2 - Die aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen, die vom Wallonischen Regionalrat für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 1993 festgelegt wurden, belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle A, Spalte 5, auf 32.072.200.000 BEF.

Dieser durch die Haushaltsdekrete bereitgestellte Betrag wird wie folgt aufgeteilt (Tabelle A, Spalten 1, 2 und 3):

| | |
|--|--------------------|
| a. ursprünglicher Haushaltsplan | 33.215.200.000 BEF |
| b. Anpassungen der Haushaltsmittel: - Erhöhungen | 14.600.000 BEF |
| - Verringerungen | 1.157.600.000 BEF |

Art. 3 - Der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 1993 verteilten Verpflichtungsermächtigungen wird entsprechend der Tabelle A, Spalte 9, um einen Betrag von 539.580.548 BEF, der aufgrund der Artikel 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung annulliert wird, verringert.

Art. 4 - Gemäß den Bestimmungen der obenstehenden Artikel 2 und 3 werden die endgültigen aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1993 auf 31.532.619.452 BEF festgesetzt; dieser Betrag entspricht den zu Lasten des Haushaltsjahres eingetragenen Verpflichtungen (Tabelle A, Spalten 6 und 10).

§ 3. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten der variablen Mittel

Art. 5 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der variablen Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1993 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Tabelle A, Spalte 6, auf 4.226.194.379 BEF.

§ 4. Festlegung der variablen Verpflichtungsermächtigungen

Art. 6 - Die variablen Verpflichtungsermächtigungen, die vom Wallonischen Regionalrat für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 1993 festgelegt wurden, belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle A, Spalte 2, auf 6.518.400.000 BEF.

Jedoch wird die Verwendung dieser Mittel gemäß Artikel 45, §§ 2 und 3, letzter Absatz, der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung auf den Betrag der 1993 für die Errichtungsfonds zweckgebundenen Einnahmen begrenzt: 4.840.964.046 BEF zuzüglich des am 1. Januar 1993 bestehenden positiven Saldos: 145.517.247 BEF, d.h. insgesamt 4.986.481.293 BEF (Tabelle *Abis*, Spalte 5).

Art. 7 - Gemäß den Bestimmungen der oben stehenden Artikel 5 und 6 des vorliegenden Dekrets belaufen sich die als Verpflichtungsermächtigungen verfügbaren Mittel (variablen Mittel) am Abschluss des Haushaltsjahres 1993 auf 760.286.914 BEF (Tabelle *Abis*, Spalte 9).

Dieser Saldo wird auf das Haushaltsjahr 1994 übertragen und weist folgende Zahlen auf (Tabelle *Abis*, Spalten 7 und 8) :

| |
|--|
| a. verfügbare Mittel in Höhe von 2.206.072.928 BEF, |
| b. eine Kreditüberschreitung von 1.445.786.014 BEF infolge der Ermächtigung, Verpflichtungen in Höhe von 2.960.000.000 BEF zu Lasten des Fonds für den Schutz des Oberflächenwassers (Dekret vom 30. April 1990) einzugehen, ungeachtet dessen verfügbarer Mittel. |

§ 5. Festlegung der besonderen Verpflichtungsgenehmigungen

Art. 8 - Für das Jahr 1993 beläuft sich der Gesamtbetrag der Verpflichtungsgenehmigungen, die durch den maßgeblichen Text der verschiedenen Haushaltsdekrete gewährt worden sind, auf 3.341.000.000 BEF (von denen 540.000.000 BEF für die variablen Mittel).

Art. 9 - Die zu Lasten der vorgenannten Verpflichtungsgenehmigungen angerechneten Verpflichtungen belaufen sich auf 3.307.561.333 BEF.

Die am Abschluss des Haushaltsjahres nicht beanspruchten, zu annullierenden Verpflichtungsgenehmigungen belaufen sich also auf 33.438.667 BEF.

KAPITEL II — *Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes getätigte laufende Einnahmen und Ausgaben*

§ 1. Festlegung der laufenden und Kapitaleinnahmen

Art. 10 - Die festgestellten Ansprüche zugunsten der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1993 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Tabelle B, Spalte 3, auf den Betrag von 129.589.110.155 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt :

| | |
|----------------------|---------------------|
| Laufende Einnahmen | 105.322.026.372 BEF |
| Kapitaleinnahmen: | 8.267.083.783 BEF |
| Erträge der Anleihen | 16.000.000.000 BEF |

Art. 11 - Die für das Haushaltsjahr bezogenen laufenden und Kapitaleinnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle B, Spalte 4, auf 122.962.547.023 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|----------------------|--------------------|
| Laufende Einnahmen | 99.921.537.302 BEF |
| Kapitaleinnahmen: | 7.041.009.721 BEF |
| Erträge der Anleihen | 16.000.000.000 BEF |

Art. 12 - Die festgestellten Ansprüche, die zum Abschluss des Haushaltsjahres einzunehmen sind, belaufen sich auf 6.626.563.132 BEF (Tabelle B, Spalten 5, 6 und 7).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

a) Annullierte oder auf unbestimmte Zeit zurückgestellte Ansprüche

| | |
|--------------------|-----------------|
| Laufende Einnahmen | 334.959.062 BEF |
| Kapitaleinnahmen: | 23.335.698 BEF |

b) auf das Haushaltsjahr 1994 übertragene Ansprüche

| | |
|--------------------|-------------------|
| Laufende Einnahmen | 5.065.530.008 BEF |
| Kapitaleinnahmen: | 1.202.738.364 BEF |

§ 2. Festlegung der laufenden und Kapitalausgaben

Art. 13 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 1993 werden wie folgt festgelegt (Tabelle C, Spalten 7, 8 und 9):

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel 81.198.675.910 BEF

wie folgt aufgeteilt:

a. Leistungen der vorherigen Jahre 1.626.116.940 BEF

b. Leistungen des laufenden Jahres 79.572.558.970 BEF

Ausgabeermächtigungen 6.862.198.819 BEF

wie folgt aufgeteilt:

a. Leistungen der vorherigen Jahre 1.796.245.389 BEF

b. Leistungen des laufenden Jahres 5.065.953.430 BEF

B. Für die Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel 7.649.910.833 BEF

wie folgt aufgeteilt:

a. Leistungen der vorherigen Jahre 172.534.199 BEF

b. Leistungen des laufenden Jahres 7.477.376.634 BEF

Ausgabeermächtigungen 24.638.894.321 BEF

wie folgt aufgeteilt:

a. Leistungen der vorherigen Jahre 8.589.289.288 BEF

b. Leistungen des laufenden Jahres 16.049.605.033 BEF

Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen 120.349.679.883 BEF

Art. 14 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 1993 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf:

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel 81.198.675.910 BEF

Ausgabeermächtigungen 6.862.198.819 BEF

B. Für die Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel 7.649.910.833 BEF

Ausgabeermächtigungen 24.638.894.321 BEF

Gesamtbetrag (Tabelle C, Spalte 10) 120.349.679.883 BEF

Art. 15 - Die zu Lasten des Haushaltsplanes getätigten Zahlungen, deren Nachweis oder Berichtigung in Anwendung von Artikel 79 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates auf ein nachfolgendes Jahr verlegt wird, belaufen sich auf:

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel - BEF

Ausgabeermächtigungen - BEF

B. Für die Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel - BEF

Ausgabeermächtigungen - BEF

Gesamtbetrag (Tabelle C, Spalte 11) - BEF

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite für die laufenden und Kapitalausgaben

Art. 16 - Die Zahlungskredite, die vom Wallonischen Regionalrat bereitgestellt worden sind und deren Verwendungszweck der Rat festgelegt hat, betragen (Tabelle C, Spalte 6):

A. Für die laufenden Ausgaben:

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Nicht aufgegliederte Mittel | 90.480.465.255 BEF |
| Ausgabeermächtigungen | 8.257.900.000 BEF |

B. Für die Kapitalausgaben:

| | |
|-----------------------------|---------------------|
| Nicht aufgegliederte Mittel | 8.825.458.336 BEF |
| Ausgabeermächtigungen | 26.970.500.000 BEF |
| Gesamtbetrag | 134.534.323.591 BEF |

Diese Beträge enthalten:

I. Die Zahlungskredite, deren Verwendungszweck in den Haushaltsdekreten festgelegt wird, und die wie folgt aufgeteilt werden (Tabelle C, Spalten 2, 3 und 4):

1. ursprünglicher Haushaltsplan:

A. Laufende Ausgaben:

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Nicht aufgegliederte Mittel | 82.143.400.000 BEF |
| Ausgabeermächtigungen | 8.254.800.000 BEF |

B. Kapitalausgaben:

| | |
|-----------------------------|---------------------|
| Nicht aufgegliederte Mittel | 6.934.800.000 BEF |
| Ausgabeermächtigungen | 27.563.600.000 BEF |
| Gesamtbetrag | 124.896.600.000 BEF |

2. Anpassungen der Haushaltsmittel: Nettoergebnisse (einschließlich der Umverteilungs- und Übertragungserlasse):

Erhöhungen (positive Ergebnisse):

A. Laufende Ausgaben:

| | |
|-----------------------------|-------------------|
| Nicht aufgegliederte Mittel | 2.208.300.000 BEF |
| Ausgabeermächtigungen | 3.100.000 BEF |

B. Kapitalausgaben:

| | |
|-----------------------------|-------------------|
| Nicht aufgegliederte Mittel | 1.289.700.000 BEF |
| Ausgabeermächtigungen | - BEF |
| Gesamtbetrag | 3.501.100.000 BEF |

Verringerungen (negative Ergebnisse):

A. Laufende Ausgaben:

| | |
|-----------------------------|-------|
| Nicht aufgegliederte Mittel | - BEF |
| Ausgabeermächtigungen | - BEF |

B. Kapitalausgaben:

| | |
|-----------------------------|-----------------|
| Nicht aufgegliederte Mittel | - BEF |
| Ausgabeermächtigungen | 593.100.000 BEF |
| Gesamtbetrag | 593.100.000 BEF |

II. Die in Anwendung der Artikel 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates vom Haushaltsjahr 1992 übertragenen Zahlungskredite, die wie folgt aufgeteilt werden (Tabelle C, Spalte 5):

A. Laufende Ausgaben:

| | |
|-----------------------------|-------------------|
| Nicht aufgegliederte Mittel | 6.128.765.255 BEF |
| Ausgabeermächtigungen | - BEF |

B. Kapitalausgaben:

| | |
|-----------------------------|-------------------|
| Nicht aufgegliederte Mittel | 600.958.336 BEF |
| Ausgabeermächtigungen | - BEF |
| Gesamtbetrag | 6.729.723.591 BEF |

Art. 17 - Der Betrag der für das Haushaltsjahr 1993 bereitgestellten und aufgeteilten Zahlungskredite wird wie folgt verringert (Tabelle C, Spalten 13 und 14):

1. in Höhe der nicht beanspruchten Zahlungskredite, die in Anwendung der Artikel 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates auf das Haushaltsjahr 1994 übertragen wurden:

| | |
|-------------------------------|-------------------|
| A. Laufende Geschäfte: | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 7.912.236.715 BEF |
| Ausgabeermächtigungen | - BEF |
| B. Kapitalgeschäfte: | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 933.459.013 BEF |
| Ausgabeermächtigungen | - BEF |
| Gesamtbetrag | 8.845.695.728 BEF |

2. in Höhe der verfügbar gebliebenen Zahlungskredite, die annulliert werden:

| | |
|-------------------------------|-------------------|
| A. Laufende Geschäfte: | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 1.369.552.630 BEF |
| Ausgabeermächtigungen | 1.395.701.181 BEF |
| B. Kapitalgeschäfte: | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 242.088.490 BEF |
| Ausgabeermächtigungen | 2.331.605.679 BEF |
| Gesamtbetrag | 5.338.947.980 BEF |

Die Aufteilung der übertragenen Haushaltsmittel wird im Haushaltsplan 1994 beibehalten.

Art. 18 - Gemäß den Bestimmungen der Artikel 16 und 17 des vorliegenden Dekrets werden die endgültigen Mittel des Haushaltsjahres 1993 wie folgt festgesetzt:

| | |
|------------------------------|---------------------|
| A. Laufende Ausgaben: | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 81.198.675.910 BEF |
| Ausgabeermächtigungen | 6.862.198.819 BEF |
| B. Kapitalausgaben: | |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 7.649.910.833 BEF |
| Ausgabeermächtigungen | 24.638.894.321 BEF |
| Gesamtbetrag | 120.349.679.883 BEF |

Diese Beträge stimmen mit den zu Lasten des Haushaltsjahres getätigten Geschäften überein, entsprechend der Tabelle C, Spalten 7 und 15.

Art. 19 - Das Endergebnis der laufenden und Kapitaleinnahmen und -ausgaben des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1993, so wie es sich aus den oben stehenden Artikeln 11 und 13 ergibt, beläuft sich auf:

| | |
|--------------------------|---------------------|
| Einnahmen | 122.962.547.023 BEF |
| Ausgaben | 120.349.679.883 BEF |
| Mehrbetrag der Einnahmen | 2.612.867.140 BEF |

KAPITEL III — Einnahmen und Ausgaben bezüglich der variablen Mittel

Art. 20 - Die bereitgestellten Ausgabeermächtigungen, die vom Wallonischen Regionalrat für die Ausgabenanweisungen des Haushaltsjahres 1993 festgelegt wurden, belaufen sich, gemäß der Tabelle Cbis, Spalte 2, auf 4.193.400.000 BEF.

§ 2. Festlegung der zweckgebundenen Einnahmen

Art. 21 - Die festgestellten Ansprüche dieser Art zugunsten der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1993 belaufen sich, gemäß der Tabelle B, Spalte 3, auf den Betrag von 4.991.112.380 BEF.

Art. 22 - Gemäß Artikel 45, § 2 und § 3, letzter Absatz, der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates, wird die Verwendung dieser Mittel auf den Betrag der 1993 für die Errichtungsfonds bestimmten Einnahmen beschränkt, d.h. (Tabelle B, Spalte 4):

| | |
|--|-------------------|
| Einnahmen des Jahres | 4.840.964.046 BEF |
| zuzüglich des am 1. Januar 1993 verfügbaren Saldos (830.127.647 BEF), d.h. insgesamt 5.671.091.693 BEF (Tabelle Cbis, Spalten 3, 4 und 5). | |

§ 3. Festlegung der Ausgaben

Art. 23 - Die für das Haushaltsjahr 1993 zu Lasten der zweckgebundenen Einnahmen angerechneten Ausgabenanweisungen (variablen Mittel) belaufen sich auf 1.667.109.669 BEF (Tabelle C, Spalte 6). Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|-------------------|-------------------|
| Laufende Ausgaben | 30.896.768 BEF |
| Kapitalausgaben | 1.636.212.901 BEF |

Art. 24 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben bezüglich der variablen Mittel des Haushaltsjahres 1993, so wie es sich aus den Artikeln 22, Absatz 1, und 23 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

| | |
|--------------------------|-------------------|
| Zweckgebundene Einnahmen | 4.840.964.046 BEF |
| Ausgaben | 1.667.109.669 BEF |
| Mehrbetrag der Einnahmen | 3.173.854.377 BEF |

Dieser Mehrbetrag der Einnahmen wird dem zum Abschluss des vorherigen Haushaltsjahres bestehenden Saldo, nämlich 830.127.647 BEF hinzugefügt. Das demnach erzielte Endergebnis weist einen Kreditsaldo von 4.003.982.024 BEF (Tabelle Cbis, Spalte 8). Dieser Saldo wird auf das Haushaltsjahr 1994 übertragen.

KAPITEL IV — *Endergebnis der laufenden und Kapitaleinnahmen und -ausgaben und der variablen Mittel*

Art. 25 - Das Endergebnis der Einnahmen und Ausgaben des Haushaltsplanes der Wallonischen Region (einschließlich der variablen Mittel) für das Haushaltsjahr 1993, so wie es sich aus den obenstehenden Artikeln 19 und 24, Absatz 1 ergibt, beläuft sich auf:

| | |
|-----------|---------------------|
| Einnahmen | 127.803.511.069 BEF |
| Ausgaben | 122.016.789.552 BEF |

Das Haushaltsjahr 1993 wird mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 5.786.721.517 BEF abgeschlossen.

KAPITEL V — *Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts*

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts

Art. 26 - Gemäß Artikel 33 und 34 des Dekrets zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes für das Haushaltsjahr 1993 waren die zuständigen Minister dazu berechtigt, sich über die verfügbaren Einnahmen hinaus zu verpflichten.

Die Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts des Jahres 1993 belaufen sich auf 1.252.604.653 BEF (Tabelle F, Spalte 7 abzgl. von Spalte 8).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|--|-------------------|
| a. Verpflichtungen des Haushaltsjahres | 1.519.363.653 BEF |
| b. Betrag der Annullierungen der früheren Sichtvermerk für Mittelbindungen | - 266.759.000 BEF |

§ 2. Festlegung der verfügbaren Verpflichtungsermächtigungen für den Sonderabschnitt

Art. 27 - Die verfügbaren Mittel für Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts belaufen sich auf den Betrag von - 1.031.335.447 BEF (Tabelle F, Spalte 6).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|---|---------------------|
| a. übertragener Saldo des vorherigen Jahres | - 2.409.467.395 BEF |
| b. Einnahmen des Jahres | 1.378.131.948 BEF |

Art. 28 - Gemäß den Bestimmungen der oben stehenden Artikel 26 und 27 beläuft sich der Saldo der Verpflichtungen - Sonderabschnitt - am Abschluss des Haushaltsjahres 1993 auf - 2.283.940.100 BEF (Tabelle F, Spalte 9). Dieser Betrag wird auf das Haushaltsjahr 1994 übertragen.

KAPITEL VI — *Einnahmen und Ausgaben zur Ausführung des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes für das Jahr 1993*

Art. 29 - Die im Sonderabschnitt des Haushaltsplanes eingetragenen Einnahmen des Haushaltsjahres 1993 belaufen sich, entsprechend der beiliegenden Tabelle E, Spalte 5, auf 1.425.638.324 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|--------------------|-------------------|
| Laufende Einnahmen | 1.285.766.270 BEF |
| Kapitaleinnahmen | 139.872.054 BEF |

Art. 30 - Die Ausgaben des Haushaltsjahres 1993 zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes belaufen sich auf 1.309.304.169 BEF (Tabelle E, Spalte 8).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|-------------------|-------------------|
| Laufende Ausgaben | 1.265.014.510 BEF |
| Kapitalausgaben | 44.289.659 BEF |

Art. 31 - Die Beseitigung der folgenden Fonds des Sonderabschnitts wird mit Wirkung vom 1. Januar 1993 genehmigt:

| | |
|--|----------------|
| F.E.E.R.R. - wirtschaftlicher Sektor | |
| Art. 71.34.1.60.01.03.27 | 5.388.792 BEF |
| Fonds für Darlehen und Obligationäre für KMB. | |
| Art. 71.34.1.60.02.00.27 | 18.120.921 BEF |
| Fonds zur Erneuerung der wallonischen Industriegebiete | |
| Art. 71.33.2.60.04.00.87 | 28.409.808 BEF |
| F.E.E.R.R. - landwirtschaftlicher Sektor | |
| Art. 71.34.2.60.01.04.12 | 12.026.006 BEF |
| Gesamtbetrag | 63.945.527 BEF |

Art. 32 - Die zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1993 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf den Betrag von 1.309.304.169 BEF.

| | |
|----------------------------|-------------------|
| für die laufenden Ausgaben | 1.265.014.510 BEF |
| für die Kapitalausgaben | 44.289.659 BEF |

Art. 33 - Das Endergebnis des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1993 wird wie folgt endgültig festgelegt:

| | |
|---|-------------------|
| Im Laufe des Jahres getätigte Einnahmen | 1.425.638.324 BEF |
| Im Laufe des Jahres getätigte Ausgaben | 1.309.304.169 BEF |
| Mehrbetrag der Einnahmen | 116.334.155 BEF |

Dieser Mehrbetrag der Einnahmen wird dem zum Abschluss des vorherigen Haushaltsjahres bestehenden Saldo, nämlich 1.347.042.325 BEF, dem der Gesamtbetrag der im ursprünglichen Haushaltsplan 1993 annullierten Saldi (63.945.527 BEF) abgezogen wird, hinzugefügt. Es ergibt sich ein Saldo in Höhe von 1.283.096.798 BEF am 1. Januar 1993.

Unter Vorbehalt einer Bestätigung durch den föderalen Staat des Saldos vom 1. Januar 1991 weist das demnach erzielte Endergebnis einen Kreditsaldo von 1.399.430.953 BEF auf.

Die Saldi der Artikel des Sonderabschnitts (Tabelle E, Spalte 10) werden auf die Rechnung des Haushaltsjahres 1994 übertragen

KAPITEL VII — Kumulierte Haushaltsergebnisse

Art. 34 - Insgesamt, Haushalt (einschließlich der variablen Mittel) und Sonderabschnitt zusammengefügt, wurden die nachfolgenden kumulierten Ergebnisse des Haushaltsplanes 1993 erzielt (s. oben stehende Artikel 25 und 33):

| | |
|---|-------------------|
| Haushalt: Mehrbetrag der Einnahmen | 5.786.721.517 BEF |
| Sonderabschnitt: Mehrbetrag der Einnahmen | 116.334.155 BEF |
| Gesamtbetrag: Mehrbetrag der Einnahmen | 5.903.055.672 BEF |

TEIL 2 — Verrichtungen zur Ausführung der Haushaltspläne der regionalen Einrichtungen, die der Zuständigkeit der Wallonischen Region unterliegen

TITEL V — Regionale Unternehmen

A. "ENTREPRISE REGIONALE DE PRODUCTION ET D'ADDUCTION D'EAU" (REGIONALES UNTERNEHMEN FÜR WASSERGEWINNUNG UND -ZULEITUNG) (E.R.P.E.)

Dieses durch Dekret vom 2. Juli 1987 errichtete regionale Unternehmen hat am 1. Januar 1988 gemäß den Bestimmungen von Artikel 4, § 1, Absatz 2, des vorerwähnten Dekrets die Rechte und Verpflichtungen des Staatsunternehmens "Staudammkomplex von Nisramont" übernommen.

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des regionalen Unternehmens "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau" wird für das Haushaltsjahr 1993 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — Zur Ausführung des Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen

Art. 35 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der in Titel V des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1993 bereitgestellten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 517.304.567 BEF (Tabelle V A2, Spalte 4).

§ 2. Festlegung der Verpflichtungsermächtigungen

Art. 36 - Die Verpflichtungsermächtigungen, die in Titel V der Haushaltsdekrete der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1993 bereitgestellt wurden, belaufen sich auf 570.000.000 BEF (Tabelle V A2, Spalte 3).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|--|-----------------|
| a. ursprünglicher Haushaltsplan | 514.500.000 BEF |
| b. Anpassung der Haushaltsmittel (positiv) | 55.500.000 BEF |

Die nicht beanspruchten Mittel in Höhe von 52.695.433 BEF werden annulliert (Tabelle V A2, Spalte 5).

KAPITEL II — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 37 - Die für das Haushaltsjahr 1993 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle V A1, Spalte 3, auf 1.099.534.234 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|--------------------|-----------------|
| Laufende Geschäfte | 299.892.781 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 799.641.453 BEF |

(von denen 372.600.000 BEF als regionaler Zuschuss)

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 38 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 1993 werden wie folgt festgelegt (Tabelle V A3, Spalte 4):

| | |
|--------------------------------------|-------------------|
| Laufende Geschäfte | 299.892.781 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 799.641.453 BEF |
| Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen | 1.099.534.234 BEF |

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 39 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1993 setzen sich wie folgt zusammen:

| | |
|---|-------------------|
| 1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel V) | 1.291.500.000 BEF |
| a. ursprünglicher Haushaltsplan | |
| Laufende Geschäfte | 387.600.000 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 733.900.000 BEF |

b. Anpassung der Haushaltsmittel (Nettoergebnis)

| | |
|---|-------------------|
| Laufende Geschäfte | - 95.000.000 BEF |
| Kapitalgeschäfte | + 265.000.000 BEF |
| 2. als zusätzliche Mittel zu bewilligen | |
| für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten (Tabelle VA4) | 43.389.688 BEF |
| Laufende Geschäfte | 41.400.925 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 1.988.763 BEF |
| 3. endgültig zu annullierende Mittel (Tabelle V A3, Spalte 5) | |
| Laufende Geschäfte | 34.108.144 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 201.247.310 BEF |

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1993 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 1.099.534.234 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle V A3, Spalte 4).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 40 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1993, so wie es sich aus den Artikeln 37 und 38 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

| | |
|-----------|-------------------|
| Einnahmen | 1.099.534.234 BEF |
| Ausgaben | 1.099.534.234 BEF |

Das Haushaltsjahr 1993 wird also mit einem Saldo abgeschlossen, der gleich null ist.

*B. "OFFICE REGIONAL WALLON DES DECHETS"
(WALLONISCHES REGIONALAMT FÜR ABFÄLLE) (O.R.W.D.)*

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des regionalen Unternehmens "Office régional wallon des déchets" wird für das Haushaltsjahr 1993 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — Zur Ausführung des Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen

Art. 41 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der in Titel V des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1993 bereitgestellten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 1.395.886.319 BEF (Tabelle V B2, Spalte 7).

§ 2. Festlegung der Verpflichtungsermächtigungen

Art. 42 - Die Verpflichtungsermächtigungen, die in Titel V der Haushaltsdekrete der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1993 bereitgestellt wurden, belaufen sich auf 3.714.000.000 BEF (Tabelle V B2, Spalte 6).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt :

| | |
|---|-------------------|
| a. ursprünglicher Haushaltsplan | 3.729.000.000 BEF |
| b. Anpassung der Haushaltsmittel (Verringerung) | 15.000.000 BEF |

Die nicht beanspruchten Mittel, nämlich 2.318.113.681 Francs, werden annulliert.

KAPITEL II — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 43 - Die für das Haushaltsjahr 1993 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle V B1, Spalte 3, auf 711.377.439 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|---|-----------------|
| Laufende Geschäfte | 711.377.439 BEF |
| (von denen 700.000.000 BEF als regionale Zuschüsse) | |
| Kapitalgeschäfte | - BEF |

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 44 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 1993 werden wie folgt festgelegt (Tabelle V B3, Spalten 4 und 10):

| | |
|--------------------------------------|-----------------|
| Laufende Geschäfte | 274.358.529 BEF |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 158.291.189 BEF |
| Aufgegliederte Mittel | 116.067.340 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 660.569.293 BEF |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 12.834.452 BEF |
| Aufgegliederte Mittel | 647.734.841 BEF |
| Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen | 934.927.822 BEF |

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 45 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1993 setzen sich wie folgt zusammen:

| | |
|--|-------------------|
| 1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel V) | 2.237.000.000 BEF |
| a) ursprünglicher Haushaltsplan: | |
| Laufende Geschäfte | 546.000.000 BEF |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 197.000.000 BEF |
| Aufgegliederte Mittel | 349.000.000 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 1.903.000.000 BEF |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 9.000.000 BEF |
| Aufgegliederte Mittel | 1.894.000.000 BEF |
| Gesamtbetrag | 2.449.000.000 BEF |
| b) Anpassung der Haushaltsmittel: | |
| Laufende Geschäfte | + 17.800.000 BEF |
| Nicht aufgegliederte Mittel | + 15.000.000 BEF |
| Aufgegliederte Mittel | + 2.800.000 BEF |
| Kapitalgeschäfte | - 229.800.000 BEF |
| Nicht aufgegliederte Mittel | - BEF |
| Aufgegliederte Mittel | - 229.800.000 BEF |
| Gesamtbetrag | - 212.000.000 BEF |
| 2. als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten (Tabelle V B2, Spalte 3): | |
| Laufende Geschäfte | 21.758.172 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 3.834.452 BEF |
| Gesamtbetrag | 25.592.624 BEF |
| 3. endgültig zu annullieren (Mittel, die die Ausgaben überschreiten, Tabelle V B2, Spalten 5 und 11): | |
| Laufende Geschäfte | 319.199.643 BEF |
| Nicht aufgegliederte Mittel | 75.466.983 BEF |
| Aufgegliederte Mittel | 243.732.660 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 1.008.465.159 BEF |
| Nicht aufgegliederte Mittel | - BEF |
| Aufgegliederte Mittel | 1.008.465.159 BEF |
| Gesamtbetrag | 1.327.664.802 BEF |

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1993 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 934.927.822 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle V B2, Spalten 4 und 10).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 46 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1993, so wie es sich aus den Artikeln 43 und 44 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

| | |
|-----------|-----------------|
| Einnahmen | 711.377.439 BEF |
| Ausgaben | 934.927.822 BEF |

Das Haushaltsjahr 1993 wird also mit einem Mehrbetrag der Ausgaben von 223.550.383 BEF abgeschlossen.

TITEL VI — Getrennt verwaltete regionale Dienststellen

A. "Agence Wallonne à l'Exportation" (Wallonische Exportagentur) (AWEX)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der getrennt verwalteten regionalen Dienststelle "Agence wallonne à l'exportation" wird für das Haushaltsjahr 1993 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — Zur Ausführung des Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen

Art. 47 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der in Titel VI des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1993 bereitgestellten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 305.863.924 BEF (Tabelle VI A2, Spalte 5).

§ 2. Festlegung der Verpflichtungsermächtigungen

Art. 48 - Die Verpflichtungsermächtigungen, die in Titel VI der Haushaltsdekrete der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1993 bereitgestellt wurden, belaufen sich auf 694.100.000 BEF (Tabelle VI A2, Spalte 2).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|---|-----------------|
| a) ursprünglicher Haushaltsplan | 430.000.000 BEF |
| b) Anpassung der Haushaltsmittel (Erhöhung) | 264.100.000 BEF |

Die nicht beanspruchten Mittel, nämlich 388.236.076 Francs, werden annulliert.

KAPITEL II — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 49 - Die für das Haushaltsjahr 1993 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle VI A1, Spalte 3, auf 711.110.849 BEF (von denen 232.200.000 BEF als regionaler Zuschuss).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|--------------------|-----------------|
| Laufende Geschäfte | 458.315.674 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 252.795.175 BEF |

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 50 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 1993 werden wie folgt festgelegt (Tabelle VI A2, Spalte 4):

| | |
|--------------------------------------|-----------------|
| Laufende Geschäfte | 188.098.809 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 62.123.147 BEF |
| Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen | 250.221.956 BEF |

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 51 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1993 setzen sich wie folgt zusammen :

| | |
|--|-----------------|
| 1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VI) | 694.100.000 BEF |
| a. ursprünglicher Haushaltsplan | 430.000.000 BEF |
| Laufende Geschäfte | 280.500.000 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 149.500.000 BEF |
| b. Anpassung der Haushaltsmittel (Erhöhung) | 264.100.000 BEF |
| Laufende Geschäfte | 162.600.000 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 101.500.000 BEF |
| 2. auf das Haushaltsjahr 1992 übertragene Mittel (Tabelle VI A2, Spalte 3) | 124.886.958 BEF |
| Laufende Geschäfte | 55.454.381 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 69.432.577 BEF |
| 3. endgültig zu annullieren (Tabelle VI A2, Spalte 7) | 438.592.853 BEF |
| Laufende Geschäfte | 232.746.502 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 205.846.351 BEF |
| 4. auf das Haushaltsjahr 1994 zu übertragende Mittel (Tabelle VI A2, Spalte 6) | 130.172.149 BEF |
| Laufende Geschäfte | 77.709.070 BEF |
| Kapitalgeschäfte | 52.463.079 BEF |

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1993 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 250.221.956 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle VI A2, Spalte 4).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 52 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1993, so wie es sich aus den Artikeln 49 und 50 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

| | |
|-----------|-----------------|
| Einnahmen | 711.110.849 BEF |
| Ausgaben | 250.221.956 BEF |

Das Haushaltsjahr 1993 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 460.888.893 BEF abgeschlossen.

TITEL VII — Einrichtungen öffentlichen Interesses

FONDS WALLON D'AVANCES POUR LA REPARATION DES DOMMAGES PROVOQUES PAR LES PRISES ET POMPAGES D'EAU SOUTERRAINE (WALLONISCHER VORSCHUSSFONDS ZUR ENTSCHÄDIGUNG DER DURCH ABTEILUNG UND ABPUMPEN VON GRUNDWASSER ENTSTANDENEN SCHÄDEN)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des prises et pompages d'eau souterraine" wird für das Haushaltsjahr 1993 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 53 - Die für das Haushaltsjahr 1993 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle VII A1, Spalte 3, auf 89.996.369 BEF.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 54 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 1993 angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich auf 89.996.369 BEF (Tabelle VII A1, Spalte 3).

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 55 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1993 setzen sich wie folgt zusammen:

| | |
|---|-----------------|
| 1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII) | 129.100.000 BEF |
| 2. endgültig zu annullieren | 39.103.631 BEF |

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1993 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 89.996.369 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle VII A1, Spalte 3).

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 56 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1993, so wie es sich aus den Artikeln 53 und 54 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

| | |
|-----------|----------------|
| Einnahmen | 89.996.369 BEF |
| Ausgaben | 89.996.369 BEF |

Das Haushaltsjahr 1993 wird also mit einem Saldo abgeschlossen, der gleich null ist.

B. "OFFICE WALLON DE DEVELOPPEMENT RURAL"
(WALLONISCHES AMT FÜR LÄNDLICHE ENTWICKLUNG) (O.W.D.R.)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Office wallon de Développement rural" wird für das Haushaltsjahr 1993 wie folgt erstellt:

KAPITEL I — Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 57 - Die für das Haushaltsjahr 1993 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, so wie es sich aus der Tabelle VII B1, Spalte 3 ergibt, auf 768.756.132 BEF.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 58 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 1993 angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich auf 659.107.479 BEF (Tabelle VII B1, Spalte 3).

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 59 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1993 setzen sich wie folgt zusammen (Tabelle VII B1, Spalten 2, 3 und 4):

| | |
|---|-----------------|
| 1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII) | 860.455.580 BEF |
| a. ursprünglicher Haushaltsplan | 709.200.000 BEF |
| b. Anpassung der Haushaltsmittel (Erhöhung) | 151.255.580 BEF |
| 2. Nicht beanspruchte Mittel | 201.348.101 BEF |

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1993 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 659.107.479 BEF.

Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 60 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 1993, so wie es sich aus den Artikeln 57 und 58 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

| | |
|-----------|-----------------|
| Einnahmen | 768.756.132 BEF |
| Ausgaben | 659.107.479 BEF |

Das Haushaltsjahr 1993 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 109.648.653 BEF abgeschlossen (Tabelle VII B1, Spalte 3).

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 8. Juli 2002

Der Minister-Präsident
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

—
Fußnoten

(1) Sitzungsperiode 2001-2002

Dokumente des Rates, 302 (2001-2002). Nr. 1 bis 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 8. Juli 2002.

Diskussion - Abstimmung

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 3722

[C — 2002/27968]

8 JULI 2002. — Decreet houdende de eindregeling van de begroting van het Waalse Gewest voor het jaar 1993 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

DEEL 1. — Diensten van algemeen bestuur van het Waalse Gewest

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1 Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de gesplitste kredieten

Artikel 1. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1993 bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 6, de som van 31.532.619.452 BEF.

§ 2. Vaststelling van de gesplitste vastleggingskredieten

Art. 2. De gesplitste vastleggingskredieten aangewend door de Waalse Gewestraad voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1993 bedragen in totaal 32.072.200.000 BEF, overeenkomstig tabel A, kolom 5.

Dit bij de begrotingsdecreten toegekende bedrag wordt verdeeld als volgt (tabel A, kolommen 1, 2 en 3) :

| | |
|--|--------------------|
| a. oorspronkelijke begroting | 33.215.200.000 BEF |
| b. kredietaanpassingen : - verhogingen | 14.600.000 BEF |
| - verminderingen | 1.157.600.000 BEF |

Art. 3. Het totaalbedrag van de vastleggingskredieten verdeeld voor het begrotingsjaar 1993 wordt verminderd overeenkomstig tabel A, kolom 9, met een bedrag van 539.580.548 BEF dat overeenkomstig de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, geannuleerd wordt.**Art. 4.** Als gevolg van de bepalingen bedoeld in bovenstaande artikelen 2 en 3, worden de definitieve gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1993 vastgesteld op 31.532.619.452 BEF, som die gelijk is aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel A, kolommen 6 en 10).

§ 3. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de variabele kredieten

Art. 5. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de variabele vastleggingskredieten voor het begrotingsjaar 1993 bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel *Abis*, kolom 6, de som van 4.226.194.379 BEF.

§ 4. Vaststelling van de variabele vastleggingskredieten

Art. 6. De variabele vastleggingskredieten aangewend door de Waalse Gewestraad voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1993 bedragen 6.518.400.000 BEF, overeenkomstig tabel *Abis*, kolom 2.Overeenkomstig artikel 45, §§ 2 en 3, laatste lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, is het gebruik van deze kredieten evenwel beperkt tot het bedrag van de in 1993 voor de organieke fondsen aangewende ontvangsten : 4.840.964.046 BEF, verhoogd met het op 1 januari 1993 bestaande positief saldo : 145.517.247 BEF, namelijk een totaalbedrag van 4.986.481.293 BEF (tabel *Abis*, kolom 5).**Art. 7.** Als gevolg van de bepalingen bedoeld in bovenstaande artikelen 5 en 6, bedraagt het beschikbaar bedrag van vastleggingen - variabele kredieten - aan het einde van het begrotingsjaar 1993 : 760.286.914 BEF (tabel *Abis*, kolom 9).

Dit saldo wordt overgedragen naar het begrotingsjaar 1994 en is als volgt samengesteld :

| |
|--|
| a. een beschikbaar bedrag van 2.206.072.928 BEF |
| b. een overschrijding van 1.445.786.014 BEF, als gevolg van de machtiging om verbintenissen aan te gaan ten belope van 2.960.000.000 BEF ten laste van het fonds voor de bescherming van oppervlaktewater (decreet van 30 april 1990) ongeacht het beschikbaar bedrag hiervan. |

§ 5. Vaststelling van de bijzondere vastleggingsmachtigen

Art. 8. Voor 1993 bedragen de vastleggingsmachtigen, die op grond van het beschikkend gedeelte van de verschillende begrotingsdecreten worden verleend, in totaal 3.341.000.000 BEF (waaronder 540.000.000 BEF voor de variabele kredieten)**Art. 9.** De ten laste van bovenvermelde machtigen toegerekende vastleggingen bedragen 3.307.561.333 BEF.

De bij de afsluiting van het begrotingsjaar niet gebruikte en te annuleren vastleggingsmachtigen bedragen dus 33.438.667 BEF.

HOOFDSTUK II. — *Lopende ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1. Vaststelling van de lopende en kapitaalontvangsten

Art. 10. De voor het begrotingsjaar 1993 ten behoeve van het Waalse Gewest vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel B, kolom 3, de som van 129.589.110.155 BEF.

Deze som is als volgt samengesteld :

| | |
|------------------------|---------------------|
| lopende ontvangsten | 105.322.026.372 BEF |
| kapitaalontvangsten | 8.267.083.783 BEF |
| opbrengst van leningen | 16.000.000.000 BEF |

Art. 11. De voor het begrotingsjaar geboekte lopende en kapitaalontvangsten bedragen in totaal 122.962.547.023 BEF, overeenkomstig tabel B, kolom 4.

Deze som is als volgt samengesteld :

| | |
|------------------------|--------------------|
| lopende ontvangsten | 99.921.537.302 BEF |
| kapitaalontvangsten | 7.041.009.721 BEF |
| opbrengst van leningen | 16.000.000.000 BEF |

Art. 12. De bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog te innen vastgestelde rechten bedragen 6.626.563.132 BEF (tabel B, kolommen 5, 6 en 7).

Deze som is als volgt samengesteld :

a. geannuleerde rechten of rechten die het voorwerp uitmaken van een onbepaalde schorsing :

| | |
|---------------------|-----------------|
| lopende ontvangsten | 334.959.062 BEF |
| kapitaalontvangsten | 23.335.698 BEF |

b. rechten overgedragen naar het begrotingsjaar 1994 :

| | |
|---------------------|-------------------|
| lopende ontvangsten | 5.065.530.008 BEF |
| kapitaalontvangsten | 1.202.738.364 BEF |

§ 2. Vaststelling van de lopende en kapitaaluitgaven

Art. 13. De ten laste van het begrotingsjaar 1993 toegerekende ordonnanceringen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

A. voor de lopende uitgaven :

| | |
|---------------------------|--------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 81.198.675.910 BEF |
| samengesteld als volgt : | |

a. prestaties van vroegere jaren

1.626.116.940 BEF

b. prestaties van het lopende jaar

79.572.558.970 BEF

Ordonnanceringskredieten

6.862.198.819 BEF

samengesteld als volgt :

a. prestaties van vroegere jaren

1.796.245.389 BEF

b. prestaties van het lopende jaar

5.065.953.430 BEF

B. voor de kapitaaluitgaven :

Niet gesplitste kredieten

7.649.910.833 BEF

samengesteld als volgt :

a. prestaties van vroegere jaren

172.534.199 BEF

b. prestaties van het lopende jaar

7.477.376.634 BEF

Ordonnanceringskredieten

24.638.894.321 BEF

samengesteld als volgt :

a. prestaties van vroegere jaren

8.589.289.288 BEF

b. prestaties van het lopende jaar

16.049.605.033 BEF

Totaal van de ordonnanceringen

120.349.679.883 BEF

Art. 14. De ten laste van het begrotingsjaar 1993 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten

81.198.675.910 BEF

Ordonnanceringskredieten

6.862.198.819 BEF

B. voor de kapitaaluitgaven :

Niet gesplitste kredieten

7.649.910.833 BEF

Ordonnanceringskredieten

24.638.894.321 BEF

Totaal (tabel C, kolom 10)

120.349.679.883 BEF

Art. 15. De ten laste van de begroting toegerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie, overeenkomstig artikel 79 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten :

— BEF

Ordonnanceringskredieten

— BEF

B. voor de kapitaaluitgaven :

Niet gesplitste kredieten

— BEF

Ordonnanceringskredieten

— BEF

Totaal (tabel C, kolom 11)

— BEF

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten van de lopende en kapitaaluitgaven

Art. 16. De betalingskredieten beschikbaar gesteld bij en aangewend door de Waalse Gewestraad bedragen (tabel C, kolom 6) :

A. voor de lopende uitgaven :

| | |
|---------------------------|--------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 90.480.465.255 BEF |
| Ordonnanceringskredieten | 8.257.900.000 BEF |

B. voor de kapitaaluitgaven :

| | |
|---------------------------|---------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 8.825.458.336 BEF |
| Ordonnanceringskredieten | 26.970.500.000 BEF |
| Totaal | 134.534.323.591 BEF |

Die bedragen omvatten :

I. De bij de begrotingsdecreten aangewende betalingskredieten die als volgt zijn samengesteld (tabel C, kolommen 2, 3 en 4) :

1. Oorspronkelijke begroting :

A. lopende uitgaven :

| | |
|---------------------------|--------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 82.143.400.000 BEF |
| Ordonnanceringskredieten | 8.254.800.000 BEF |

B. kapitaaluitgaven :

| | |
|---------------------------|---------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 6.934.800.000 BEF |
| Ordonnanceringskredieten | 27.563.600.000 BEF |
| Totaal | 124.896.600.000 BEF |

2. Kredietaanpassingen : netto resultaten (met inbegrip van de herverdelings- en overdrachtsbesluiten) :

Verhogingen (positieve resultaten) :

A. lopende uitgaven :

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 2.208.300.000 BEF |
| Ordonnanceringskredieten | 3.100.000 BEF |

B. kapitaaluitgaven :

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 1.289.700.000 BEF |
| Ordonnanceringskredieten | — BEF |
| Totaal | 3.501.100.000 BEF |

Verminderingen (negatieve resultaten) :

A. lopende uitgaven :

| | |
|---------------------------|-------|
| Niet gesplitste kredieten | — BEF |
| Ordonnanceringskredieten | — BEF |

B. kapitaaluitgaven :

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Niet gesplitste kredieten | — BEF |
| Ordonnanceringskredieten | 593.100.000 BEF |
| Totaal | 593.100.000 BEF |

II. De overgedragen betalingskredieten van het begrotingsjaar 1992, overeenkomstig de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, die als volgt zijn samengesteld (tabel C, kolom 5) :

A. lopende uitgaven :

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 6.128.765.255 BEF |
| Ordonnanceringskredieten | — BEF |

B. kapitaaluitgaven :

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 600.958.336 BEF |
| Ordonnanceringskredieten | — BEF |
| Totaal | 6.729.723.591 BEF |

Art. 17. Het bedrag van de beschikbaar gestelde en voor het begrotingsjaar 1993 verdeelde betalingskredieten wordt verminderd (tabel C, kolommen 13 en 14) :

1. met de niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht naar het begrotingsjaar 1994 plaatsvindt overeenkomstig de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 :

A. lopende verrichtingen :

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 7.912.236.715 BEF |
| Ordonnanceringskredieten | — BEF |

B. kapitaalverrichtingen :

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 933.459.013 BEF |
| Ordonnanceringskredieten | — BEF |
| Totaal | 8.845.695.728 BEF |

2. met de beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :

A. lopende verrichtingen :

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 1.369.552.630 BEF |
| Ordonnanceringskredieten | 1.395.701.181 BEF |

B. kapitaalverrichtingen :

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 242.088.490 BEF |
| Ordonnanceringskredieten | 2.331.605.679 BEF |

| | |
|--------|-------------------|
| Totaal | 5.338.947.980 BEF |
|--------|-------------------|

De verdeling van de overgedragen kredieten wordt behouden in de begroting 1994.

Art. 18. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in de artikelen 16 en 17 van dit decreet, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1993 als volgt vastgesteld :

A. lopende uitgaven :

| | |
|---------------------------|--------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 81.198.675.910 BEF |
| Ordonnanceringskredieten | 6.862.198.819 BEF |

B. kapitaaluitgaven :

| | |
|---------------------------|--------------------|
| Niet gesplitste kredieten | 7.649.910.833 BEF |
| Ordonnanceringskredieten | 24.638.894.321 BEF |

| | |
|--------|---------------------|
| Totaal | 120.349.679.883 BEF |
|--------|---------------------|

Die sommen zijn gelijk aan de verrichtingen toegerekend ten laste van het begrotingsjaar overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 15.

Art. 19. Het algemene resultaat van de lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven van het begrotingsjaar 1993, overeenkomstig bovenstaande artikelen 11 en 13, is het volgende :

| | |
|---------------------------|---------------------|
| Ontvangsten | 122.962.547.023 BEF |
| Uitgaven | 120.349.679.883 BEF |
| Overschot van ontvangsten | 2.612.867.140 BEF |

HOOFDSTUK III. — *Ontvangsten en uitgaven voor de variabele kredieten*

Art. 20. De ordonnanceringskredieten beschikbaar gesteld bij en aangewend door de Waalse Gewestraad voor de ordonnanceringen van 1993 bedragen 4.193.400.000 BEF overeenkomstig tabel *Cbis*, kolom 2.

§ 2. Vaststelling van de toegewezen ontvangsten

Art. 21. De desbetreffende voor het begrotingsjaar 1993 ten behoeve van het Waalse Gewest vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel B, kolom 3, de som van 4.991.112.380 BEF.

Art. 22. Overeenkomstig artikel 45, §§ 2 en 3, laatste lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, is het gebruik van deze kredieten evenwel beperkt tot het bedrag van de in 1993 voor de organieke fondsen aangewende ontvangsten (tabel B, kolom 4), namelijk :

| | |
|--------------------------|-------------------|
| Ontvangsten van het jaar | 4.840.964.046 BEF |
|--------------------------|-------------------|

verhoogd met het op 1 januari 1993 beschikbaar saldo : 830.127.647 BEF, namelijk een totaalbedrag van 5.671.091.693 BEF (tabel *Cbis*, kolommen 3, 4 en 5).

§ 3. Vaststelling van de uitgaven

Art. 23. De voor het begrotingsjaar 1993 ten laste van de toegewezen ontvangsten (variabele kredieten) toegerekende ordonnanceringen bedragen 1.667.109.669 BEF (tabel *Cbis*, kolom 6) en zijn als volgt samengesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

| | |
|------------------|-------------------|
| Lopende uitgaven | 30.896.768 BEF |
| Kapitaaluitgaven | 1.636.212.901 BEF |

Art. 24. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor de variabele kredieten van het begrotingsjaar 1993, overeenkomstig bovenstaande artikelen 22, eerste lid, en 23, van dit decreet, is het volgende :

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Toegewezen ontvangsten | 4.840.964.046 BEF |
| Uitgaven | 1.667.109.669 BEF |
| Overschot van ontvangsten | 3.173.854.377 BEF |

Dit overschot wordt toegevoegd aan het bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar bestaande saldo, namelijk 830.127.647 BEF. Het aldus definitief verkregen resultaat vertoont een creditsaldo van 4.003.982.024 BEF (tabel *Cbis*, kolom 8). Het wordt overgedragen naar het begrotingsjaar 1994.

HOOFDSTUK IV. — *Algemeen resultaat van de lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven en van de variabele kredieten*

Art. 25. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het Waalse Gewest (met inbegrip van variabele kredieten) voor het begrotingsjaar 1993, overeenkomstig bovenstaande artikelen 19 en 24, eerste lid, van dit decreet, is het volgende :

| | |
|-------------|---------------------|
| Ontvangsten | 127.803.511.069 BEF |
| Uitgaven | 122.016.789.552 BEF |

Het begrotingsjaar 1993 wordt afgesloten met een overschot van ontvangsten van 5.786.721.517 BEF.

HOOFDSTUK V. — *Vastleggingen verricht ten laste van de bijzondere afdeling*

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de bijzondere afdeling :

Art. 26. Overeenkomstig de artikelen 33 en 34 van het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting voor 1993 waren de bevoegde Ministers ertoe gemachtigd vastleggingen te verrichten die meer bedroegen dan de beschikbare ontvangsten.

De ten laste van de bijzondere afdeling voor het begrotingsjaar 1993 verrichte vastleggingen bedragen 1.252.604.653 BEF (tabel F, kolom 7 min kolom 8).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

| | |
|--|-------------------|
| a. de vastleggingen van het begrotingsjaar | 1.519.363.653 BEF |
| b. het bedrag van de annuleringen van de vorige visums | - 266.759.000 BEF |

§ 2. Vaststelling van de beschikbare vastleggingskredieten voor de bijzondere afdeling

Art. 27. De beschikbare kredieten voor de vastlegging van de uitgaven ten laste van de bijzondere afdeling bedragen - 1.031.335.447 BEF (tabel F, kolom 6).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

| | |
|--|---------------------|
| uit het vorige jaar overgedragen saldo | - 2.409.467.395 BEF |
| ontvangsten van het jaar | 1.378.131.948 BEF |

Art. 28. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in bovenstaande artikelen 26 en 27, bedraagt het saldo van vastleggingen - bijzondere afdeling - aan het einde van het begrotingsjaar 1993 : - 2.283.940.100 BEF (tabel F, kolom 9). Dit bedrag wordt overgedragen naar het begrotingsjaar 1994.

HOOFDSTUK VI. — *Ontvangsten en uitgaven
gedaan in uitvoering van de bijzondere afdeling van de begroting voor 1993*

Art. 29. De voor het begrotingsjaar 1993 op de bijzondere afdeling van de begroting geboekte ontvangsten bedragen 1.425.638.324 BEF, overeenkomstig de bijgaande tabel E, kolom 5.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

| | |
|---------------------|-------------------|
| Lopende ontvangsten | 1.285.766.270 BEF |
| Kapitaalontvangsten | 139.872.054 BEF |

Art. 30. De voor het begrotingsjaar 1993 op de bijzondere afdeling van de begroting toegerekende uitgaven bedragen 1.309.304.169 BEF (tabel E, kolom 8).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

| | |
|------------------|-------------------|
| Lopende uitgaven | 1.265.014.510 BEF |
| Kapitaaluitgaven | 44.289.659 BEF |

Art. 31. De afschaffing van volgende fondsen van de bijzondere afdeling is met ingang van 1 januari 1993 toegelaten :

| | |
|---|----------------|
| F.E.E.R.R.- economische sector | |
| Art. 71. 34.1.60.01.03.27 | 5.388.792 BEF |
| Lenings- en obligatiefonds aan K.M.O.'s | |
| Art. 71. 34.1.60.02.00.27 | 18.120.921 BEF |
| Fonds voor de renovatie van de Waalse industriegebieden | |
| Art. 71. 33.2.60.04.00.87 | 28.409.808 BEF |
| F.E.E.R.R.- landbouwsector | |
| Art. 71. 34.2.60.01.04.12 | 12.026.006 BEF |
| Totaal | 63.945.527 BEF |

Art. 32. De ten laste van de bijzondere afdeling van het begrotingsjaar 1993 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen 1.309.304.169 BEF.

| | |
|--------------------------|-------------------|
| voor de lopende uitgaven | 1.265.014.510 BEF |
| voor de kapitaaluitgaven | 44.289.659 BEF |

Art. 33. Het algemene resultaat van de bijzondere afdeling van het begrotingsjaar 1993 wordt definitief bepaald als volgt :

| | |
|---------------------------------------|-------------------|
| Ontvangsten verricht tijdens het jaar | 1.425.638.324 BEF |
| Uitgaven verricht tijdens het jaar | 1.309.304.169 BEF |
| Overschot van ontvangsten | 116.334.155 BEF |

Dit overschot van ontvangsten wordt aan het bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar bestaand saldo toegevoegd, namelijk een bedrag van 1.347.042.325 BEF dat verminderd wordt met het totaalbedrag van de op de oorspronkelijke begroting 1993 afgeschafte saldo's (63.945.527 BEF).

Als gevolg daarvan werd op 1 januari 1993 een saldo van 1.283.096.798 BEF vastgesteld.

Onder voorbehoud van bevestiging van het saldo op 1 januari 1991 door de Federale Staat vertoont het aldus definitief verkregen resultaat een creditsaldo van 1.399.430.953 BEF (tabel E, kolom 10).

De saldo's van de artikelen van de bijzondere afdeling (tabel E, kolom 9) worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1994.

HOOFDSTUK VII. — *Gecumuleerde resultaten*

Art. 34. De voor alle diensten, begroting (met inbegrip van de variabele kredieten) en bijzondere afdeling, gecumuleerde resultaten van de begroting 1993 zijn als volgt samengesteld (cf. bovenstaande artikelen 25 en 33) :

| | |
|---|-------------------|
| Begroting : overschot van ontvangsten | 5.786.721.517 BEF |
| Bijzondere afdeling : overschot van ontvangsten | 116.334.155 BEF |
| Totaal : overschot van ontvangsten | 5.903.055.672 BEF |

DEEL 2. — Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de Gewestelijke instellingen die onder het Waalse Gewest ressorteren

TITEL V – Gewestelijke bedrijven

A. ENTREPRISE REGIONALE DE PRODUCTION ET D'ADDUCTION D'EAU (E.R.P.E.)
(GEWESTELIJK BEDRIJF VOOR WATERPRODUCTIE EN –TOEVOER)

Dit gewestelijk bedrijf, opgericht bij decreet van 2 juli 1987, heeft de rechten en plichten van de openbare instelling "Complexe du barrage de Nisramont" op 1 januari 1988 overgenomen overeenkomstig artikel 4, § 1, tweede lid, van bovenvermeld decreet.

De eindregeling van de begroting van het "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau (E.R.P.E)" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1993 :

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen

Art. 35. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begroting voor het begrotingsjaar 1993 bedragen 517.304.567 BEF (tabel V A2, kolom 4).

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 36. De vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begrotingsdecreten van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1993 bedragen 570.000.000 BEF (tabel V A2, kolom 3).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

| | |
|---------------------------------|-----------------|
| a. oorspronkelijke begroting | 514.500.000 BEF |
| b. kredietaanpassing (positief) | 55.500.000 BEF |

De niet gebruikte kredieten, namelijk 52.695.433 BEF, worden geannuleerd (tabel V A2, kolom 5).

HOOFDSTUK II. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 37. De voor het begrotingsjaar 1993 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 1.099.534.234 BEF overeenkomstig tabel V A1, kolom 3.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

| | |
|--|-----------------|
| lopende verrichtingen | 299.892.781 BEF |
| kapitaalverrichtingen | 799.641.453 BEF |
| (waaronder 372.600.000 BEF als gewestelijke toelage) | |

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 38. De ten laste van het begrotingsjaar 1993 toegerekende ordonnancements worden als volgt vastgesteld (tabel V A3, kolom 4) :

| | |
|-------------------------------------|-------------------|
| lopende verrichtingen | 299.892.781 BEF |
| kapitaalverrichtingen | 799.641.453 BEF |
| Totaalbedrag van de ordonnancements | 1.099.534.234 BEF |

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 39. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1993 worden als volgt vastgesteld :

| | |
|---|-------------------|
| 1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel V) | 1.291.500.000 BEF |
| oorspronkelijke begroting | |
| Lopende verrichtingen | 387.600.000 BEF |
| Kapitaalverrichtingen | 733.900.000 BEF |
| Kredietaanpassing (nettoresultaat) | |
| Lopende verrichtingen | - 95.000.000 BEF |
| Kapitaalverrichtingen | + 265.000.000 BEF |
| 2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden (tabel V A4) : | 43.389.688 BEF |
| Lopende verrichtingen | 41.400.925 BEF |
| Kapitaalverrichtingen | 1.988.763 BEF |
| 3. definitief te annuleren (tabel V A3, kolom 5) | 235.355.454 BEF |
| Lopende verrichtingen | 34.108.144 BEF |
| Kapitaalverrichtingen | 201.247.310 BEF |

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1993, op 1.099.534.234 BEF. Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel V A3, kolom 4).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 40. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1993, overeenkomstig de artikelen 37 en 38 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

| | |
|-------------|-------------------|
| Ontvangsten | 1.099.534.234 BEF |
| Uitgaven | 1.099.534.234 BEF |

Het begrotingsjaar 1993 eindigt dus met een nul saldo.

B. OFFICE REGIONAL WALLON DES DECHETS (O.R.W.D.) (Waalse gewestelijke dienst voor afvalstoffen)

De eindregeling van de begroting van het gewestelijk bedrijf "Office régional wallon des déchets" voor het begrotingsjaar 1993 is als volgt vastgesteld :

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen

Art. 41. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begroting voor het begrotingsjaar 1993 bedragen 1.395.886.319 BEF (tabel V B2, kolom 7).

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 42. De vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begrotingsdecreten van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1993 bedragen 3.714.000.000 BEF (tabel V B2, kolom 6).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

| | |
|---------------------------------|-------------------|
| a. oorspronkelijke begroting | 3.729.000.000 BEF |
| b. kredietaanpassing (positief) | 15.000.000 BEF |

De niet gebruikte kredieten, namelijk 2.318.113.681 BEF, worden geannuleerd.

HOOFDSTUK II. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 43. De voor het begrotingsjaar 1993 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 711.377.439 BEF overeenkomstig tabel V B1, kolom 3.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

| | |
|---|-----------------|
| Lopende verrichtingen | 711.377.439 BEF |
| (waaronder 700.000.000 als gewestelijke toelagen) | |
| Kapitaalverrichtingen | — BEF |

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 44. De ten laste van het begrotingsjaar 1993 toegerekende ordonnanceringen worden als volgt vastgesteld (tabel V B2, kolommen 4 en 10) :

| | |
|--------------------------------------|-----------------|
| lopende verrichtingen | 274.358.529 BEF |
| niet gesplitste kredieten | 158.291.189 BEF |
| gesplitste kredieten | 116.067.340 BEF |
| kapitaalverrichtingen | 660.569.293 BEF |
| niet gesplitste kredieten | 12.834.452 BEF |
| gesplitste kredieten | 647.734.841 BEF |
| Totaalbedrag van de ordonnanceringen | 934.927.822 BEF |

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 45. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1993 worden als volgt vastgesteld :

| | |
|---|-------------------|
| 1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel V) | 2.237.000.000 BEF |
| a. oorspronkelijke begroting | |
| lopende verrichtingen | 546.000.000 BEF |
| niet gesplitste kredieten | 197.000.000 BEF |
| gesplitste kredieten | 349.000.000 BEF |
| kapitaalverrichtingen | 1.903.000.000 BEF |
| niet gesplitste kredieten | 9.000.000 BEF |
| gesplitste kredieten | 1.894.000.000 BEF |
| Totaal | 2.449.000.000 BEF |
| b. kredietaanpassing | |
| lopende verrichtingen | + 17.800.000 BEF |
| niet gesplitste kredieten | + 15.000.000 BEF |
| gesplitste kredieten | + 2.800.000 BEF |
| kapitaalverrichtingen | - 229.800.000 BEF |
| niet gesplitste kredieten | — BEF |
| gesplitste kredieten | - 229.800.000 BEF |
| Totaal | - 212.000.000 BEF |

2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden (tabel V B2, kolom 3) :

| | |
|-----------------------|----------------|
| lopende verrichtingen | 21.758.172 BEF |
| kapitaalverrichtingen | 3.834.452 BEF |
| Totaal | 25.592.624 BEF |

3. definitief te annuleren

(kredieten die de uitgaven overschrijden, tabel V B2, kolommen 5 en 11) :

| | |
|---------------------------|-------------------|
| lopende verrichtingen | 319.199.643 BEF |
| niet gesplitste kredieten | 75.466.983 BEF |
| gesplitste kredieten | 243.732.660 BEF |
| kapitaalverrichtingen | 1.008.465.159 BEF |
| niet gesplitste kredieten | — BEF |
| gesplitste kredieten | 1.008.465.159 BEF |
| Totaal | 1.327.664.802 BEF |

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1993, op 934.927.822 BEF. Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel V B2, kolommen 4 en 10).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 46. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1993, overeenkomstig de artikelen 43 en 44 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

| | |
|-------------|-----------------|
| Ontvangsten | 711.377.439 BEF |
| Uitgaven | 934.927.822 BEF |

Het begrotingsjaar 1993 wordt dus afgesloten met een overschot van uitgaven van 223.550.383 BEF.

TITEL VI. — Gewestelijke diensten met afzonderlijk beheer

A. AGENCE WALLONNE A L'EXPORTATION (AWEX) (WAALS EXPORTAGENTSCHAP)

De eindregeling van de begroting van de gewestelijke dienst met afzonderlijk beheer "Agence wallonne à l'Exportation" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1993 :

HOOFDSTUK I. — Vastleggingen gedaan in uitvoering van de begroting

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen

Art. 47. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel VI van de begroting voor het begrotingsjaar 1993 bedragen 305.863.924 BEF (tabel VI A2, kolom 5).

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 48. De vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel VI van de begrotingsdecreten van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1993 bedragen 694.100.000 BEF (tabel VI A2, kolom 2).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

| | |
|----------------------------------|-----------------|
| a. oorspronkelijke begroting | 430.000.000 BEF |
| b. kredietaanpassing (verhoging) | 264.100.000 BEF |

De niet gebruikte kredieten, namelijk 388.236.076 BEF, worden geannuleerd.

HOOFDSTUK II. — Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 49. De voor het begrotingsjaar 1993 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 711.110.849 BEF (waaronder 232.200.000 BEF als gewestelijke toelage) overeenkomstig tabel VI A1, kolom 3.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

| | |
|--|-----------------|
| lopende verrichtingen | 458.315.674 BEF |
| kapitaalverrichtingen | 252.795.175 BEF |
| (waaronder 372.600.000 BEF als gewestelijke toelage) | |

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 50. De ten laste van het begrotingsjaar 1993 toegerekende ordonnancements worden als volgt vastgesteld (tabel VI A2, kolom 4) :

| | |
|-------------------------------------|-----------------|
| lopende verrichtingen | 188.098.809 BEF |
| kapitaalverrichtingen | 62.123.147 BEF |
| Totaalbedrag van de ordonnancements | 250.221.956 BEF |

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 51. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1993 worden als volgt vastgesteld :

| | |
|---|-----------------|
| 1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VI) | 694.100.000 BEF |
| a. oorspronkelijke begroting | 430.000.000 BEF |
| lopende verrichtingen | 280.500.000 BEF |
| kapitaalverrichtingen | 149.500.000 BEF |
| b. Kredietaanpassing (verhoging) | 264.100.000 BEF |
| lopende verrichtingen | 162.600.000 BEF |
| kapitaalverrichtingen | 101.500.000 BEF |
| 2. overgedragen uit het begrotingsjaar 1992 (tabel VI A2, kolom 3) | 124.886.958 BEF |
| lopende verrichtingen | 55.454.381 BEF |
| kapitaalverrichtingen | 69.432.577 BEF |
| 3. definitief te annuleren (tabel VI A2, kolom 7) | 438.592.853 BEF |
| lopende verrichtingen | 232.746.502 BEF |
| kapitaalverrichtingen | 205.846.351 BEF |
| 4. over te dragen naar het begrotingsjaar 1994 (tabel VI A2, kolom 6) | 130.172.149 BEF |
| lopende verrichtingen | 77.709.070 BEF |
| kapitaalverrichtingen | 52.463.079 BEF |

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1993, op 250.221.956 BEF. Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel VI A2, kolom 4).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 52. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1993, overeenkomstig de artikelen 49 en 50 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

| | |
|-------------|-----------------|
| Ontvangsten | 711.110.849 BEF |
| Uitgaven | 250.221.956 BEF |

Het begrotingsjaar 1993 wordt dus afgesloten met een overschot van ontvangsten van 460.888.893 BEF.

TITEL VII. — Instellingen van openbaar nut

A. FONDS WALLON D'AVANCES POUR LA REPARATION DES DOMMAGES PROVOQUES PAR LES PRISES ET POMPAGES D'EAU SOUTERRAINE (WAALS FONDS VAN VOORSCHOTTEN VOOR HET HERSTEL VAN SCHADE VEROORZAAKT DOOR GRONDWATERWINNING EN -OPPOMPING)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1993 :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 53. De voor het begrotingsjaar 1993 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 89.996.369 BEF overeenkomstig tabel VII A1, kolom 3.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 54. De ten laste van het begrotingsjaar 1993 toegerekende ordonnanceringen bedragen 89.996.369 BEF (tabel VII A1, kolom 3) :

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 55. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1993 worden als volgt vastgesteld :

| | |
|---|-----------------|
| 1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII) | 129.100.000 BEF |
| 2. definitief te annuleren | 39.103.631 BEF |

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1993, op 89.996.369 BEF. Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel VII A1, kolom 3).

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 56. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1993, overeenkomstig de artikelen 53 en 54 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

| | |
|-------------|----------------|
| Ontvangsten | 89.996.369 BEF |
| Uitgaven | 89.996.369 BEF |

Het begrotingsjaar 1993 eindigt dus met een nul saldo.

B. OFFICE WALLON DE DEVELOPPEMENT RURAL (O.W.D.R.)
(WAALSE DIENST VOOR PLATTELANDSONTWIKKELING)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Office wallon de développement rural" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1993 :

HOOFDSTUK I. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 57. De voor het begrotingsjaar 1993 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 768.756.132 BEF overeenkomstig bijgaande tabel VII B1, kolom 3.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 58. De ten laste van het begrotingsjaar 1993 toegerekende ordonnancerings bedragen 659.107.479 BEF (tabel VII B1, kolom 3) :

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 59. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1993 worden als volgt vastgesteld (tabel VII B1, kolommen 2, 3 en 4) :

| | |
|---|-----------------|
| 1. toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII) | 860.455.580 BEF |
| a. oorspronkelijke begroting | 709.200.000 BEF |
| b. kredietaanpassing (verhoging) | 151.255.580 BEF |
| 2. niet gebruikte kredieten | 201.348.101 BEF |

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1993, op 659.107.479 BEF. Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven.

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 60. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1993, overeenkomstig de artikelen 57 en 58 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

| | |
|-------------|-----------------|
| Ontvangsten | 768.756.132 BEF |
| Uitgaven | 659.107.479 BEF |

Het begrotingsjaar 1993 wordt dus afgesloten met een overschot van ontvangsten van 109.648.653 BEF (tabel VII B1, kolom 3).

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 8 juli 2002.

De Minister-President

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, KMO's, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

Nota's

(1) Zitting 2001-2002.

Stukken van de Raad, 302 (2001-2002). Nrs 1 en 2.

Volledig verslag, openbare vergadering van 8 juli 2002.

Bespreking - Stemming.